

November 24, 1986
At Alexis Hotel

Ladies and Gentlemen,
Governor and Mrs. Atiyeh.

I am very much impressed tonight to see, "Shokookai" is
having dinner with the governor of Oregon.

When I came to Oregon for the first time in 1961, the "Shokookai"
then called "Shoshakai" was a small group of people. I went back
to Japan and came back here and went back there and came back here
again, and all these years I have been watching how "Shoshakai"
or "Shokookai" has been doing. Shokookai has really grown up
and all these things happened while you are the governor.

So you are the special governor for us, Japanese.

So, tonight, I would like to present to you a haiku.

Haiku-HAIKU is supposed to be one of the shortest forms of poetry
in the world. I will read it in Japanese and will read the English
version which is refined by my lawyer friend who happens to be the
house counselor of Shokookai, Mr. Borden Beck.

Now Japanese version;

YATOSE HETE
OREGON NO SAKURA
MI MO TAWAWA

A literal translation of this is;

EIGHT YEARS HAVE PASSED
CHERRY TREES IN OREGON (by which I mean Japanese firms in
Oregon)
THEY ARE NOW FRUITFULL

and now English version which is well refined by Mr. Beck.

SEEDS PLANTED IN MAY
GREW TALL IN THE SUMMER SUN
FRIENDS SHARE THE HARVEST.

T. Kumashiro
Ataka Lumber America, Inc.
101 S.W. Main, Suite 1450
Portland, Oregon 97204

Thank you,

GOVERNOR ATIYEH, MRS. ATIYEH, DISTINGUISHED GUESTS:

AS PRESIDENT OF PORTLAND'S SHOKOKAI ORGANIZATION AND ON BEHALF OF ITS MEMBERS, I WISH TO EXPRESS OUR APPRECIATION FOR THE GOVERNOR AND HIS STAFF'S ASSISTANCE IN HELPING US IN FINDING SUITABLE QUARTERS WHERE WE HOLD OUR SATURDAY JAPANESE SCHOOL.

AS MANY OF YOU KNOW, THE JAPANESE FAMILIES STATIONED IN THE UNITED STATES HAVE A GREAT DEAL OF DIFFICULTY IN PROVIDING EDUCATIONAL NEEDS FOR THEIR CHILDREN. THE MAIN NEED BEING THAT THE CHILDREN HAVE CONTINUED EXPOSURE TO PROFESSIONAL EDUCATORS OF JAPANESE READING AND WRITING. THE GOOD OFFICES OF THE GOVERNOR HELPED US IN ADDRESSING THIS PROBLEM, AND AS A RESULT OF THEIR EFFORTS, WE NOW CONDUCT THE SATURDAY JAPANESE SCHOOL IN AN ACADEMIC ATMOSPHERE.

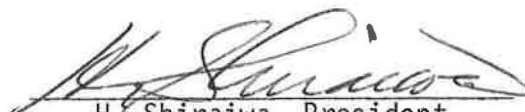
WE ENDORSE THE CONSUL GENERAL'S COMMENTS WITH RESPECT TO OUR APPRECIATION FOR YOUR EFFORTS IN PROMOTING ECONOMIC AND CULTURAL RELATIONS WITH JAPAN AND FOR YOUR "OPEN DOOR POLICY", AN ABSOLUTE NECESSITY, TO ENCOURAGE ADDITIONAL JAPANESE ENTERPRISES TO LOCATE BRANCHES IN OREGON.

DURING YOUR TENOR AS GOVERNOR, THE MEMBERSHIP OF THE SHOKOKAI HAS INCREASED SUBSTANTIALLY AND NOW INCLUDES SOME 37 COMPANIES, PERSONNEL OF WHICH JAPANESE NATIONALS REPRESENT APPROXIMATELY 150 PERSONS.

JAPANESE PEOPLE ARE SAID TO BE INSULAR AND REMOTE. THIS MAY BE TRUE BUT THE DOOR TO JAPAN AND JAPANESE PEOPLE IS OPEN FOR THOSE WHOSE DEEDS AND ACTIONS SPEAK FOR THEMSELVES. GOVERNOR, IT IS WHAT YOU HAVE DONE THAT IS IMPORTANT AND WHAT IS APPRECIATED. ALL TOO OFTEN, PEOPLE TELL US WHAT THEY ARE GOING TO DO AND FAIL FOR ONE REASON OR ANOTHER TO PRODUCE AS PROMISED.

WE JOIN THE PEOPLE OF OREGON IN SAYING: "DOMO ARIGATO GOZAIMASU" FOR YOUR 28 YEARS OF PUBLIC SERVICE AND FOR A JOB WELL DONE.

WE WISH YOU AND MRS. ATIYEH GOOD HEALTH, GOOD TIMES, GOOD FRIENDS AND SUCCESS AT WHATEVER UNDERTAKING YOU CHOOSE.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'H. Shiraiwa', written over a horizontal line.

H. Shiraiwa, President
SHOKOKAI OF PORTLAND
MITSUI GRAIN CORPORATION